



KIRURGIA ANESTESIA LOKALAREKIN SEDAZIOREKIN EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA CIRUGÍA CON ANESTESIA LOCAL CON SEDACIÓN

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
.....Data:

B. INFORMAZIOA:

- Prozedura horren bidez lesio guztia edo zati bat sendatzea edo hobetzea lortu nahi da; eta baliteke ebakuntzaren ondoren lesioa aztertzea. Lesioa zati batean edo osorik erazutzen da, anestesia lokala erabilita.
- Ebakuntza aurretik diagnostikoa hau da:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

- Mediante este procedimiento se pretende la cura o la mejoría total o parcial de su lesión, con la posibilidad de realizar un análisis postoperatorio de la misma. La técnica consiste en la extirpación total o parcial de una lesión con anestesia local.
- El diagnóstico preoperatorio más probable es:

	DIAGNOSTIKOA	TRATAMENDUA
	• Lipoma	• Erazuzea
	• Kisteak	• Erazuzea
	• Papiloma	• Erazuzea
	• Azazkal inkarnatua	• Erazuzea
	• Hemangioma	• Erazuzea
	• Lesio dermikoak	• Erazuzea

	DIAGNÓSTICO	TRATAMIENTO
	• Lipoma	• Extirpación
	• Quistes	• Extirpación
	• Papiloma	• Extirpación
	• Uñas incarnata	• Extirpación
	• Hemangioma	• Extirpación
	• Lesiones dérmicas	• Extirpación

- Zirujauak ohartarazi dizu, ebakuntza hau egiteko, anestesia LOKALA eman behar dela; hots, ebakuntza egingo didaten lekuan anestesia lokala emango didate, minik ez sentitzeko.
- Horrez gain, jakinarazi dizu, kirurgia egiten ari direnean topatutako zerbaitengatik, prozedura-aldaketaren bat gerta daitekeela, ahalik eta tratamendurik egokiena eman ahal izateko.
- Erazu arren, lesioa berragertzeko arriskua dago.

- La/El cirujana/o le ha advertido que el procedimiento requiere la administración de anestesia LOCAL, esto significa que se me inyectará el anestésico en la zona en la que voy a ser intervenido con objeto de que no note dolor.
- Se le ha informado de que cabe la posibilidad que durante la cirugía haya que realizar modificaciones del procedimiento por los hallazgos intraoperatorios para proporcionarme el tratamiento más adecuado.
- A pesar de la extirpación existe un riesgo de recidiva local de la lesión.



- Sedazioa medikamentuak zain barnetik ematean datza, prozedura diagnostiko, terapeutiko edo kirurgiko gogaikarriak onartzeko helburua duena, hain zuzen ere, sor ditzaketan mina eta antsietate-egoerak saihesteko. Anestesia Zerbitzua da horren arduraduna. Zerbitzu horrek, aldez aurretik, arriskuak baloratuko ditu, proba mota eta osasun-egoera zein den, eta prozedurak irauten duen bitartean, zure bizi-konstanteak zainduko ditu. Zure prestakuntza eta zaintza edozein ekintza kirurgiko/anestesikotarako berak dira; beraz, proba baino 6 ordu lehenago baraurik egon beharko duzu eta lagunduta etorri (sedazioaren ondoren ez duzu gidatu behar).
- La sedación consiste en la administración endovenosa de fármacos con el objetivo de conseguir tolerar procedimientos diagnósticos, terapéuticos o quirúrgicos molestos, evitando el dolor y los estados de ansiedad que pueden generar. El responsable de la misma es el Servicio de Anestesia, que valorará previamente, los riesgos en función del tipo de prueba y su estado de salud, y vigilará sus constantes vitales durante el procedimiento. Su preparación y vigilancia son las mismas que para cualquier acto quirúrgico/anestésico, por lo que deberá permanecer en ayunas 6 horas antes de la prueba y venir acompañado (tras la sedación no debe conducir).

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Anestesia hori injektatzean, mina edo gorritzea eragin dezake, baina segundo gutxi batzuk soilik irauten du.

Teknika egokia hautatu eta behar bezala erabilita ere, konplikazioak ager daitezke.

Ez oso larriak eta ohikoak: zauriaren odol jarria hasierako 48 orduetan; zauri kirurgikoaren infekzioa eta hematoma; zauri kirurgikoaren dehiszentzia; larruzaleko lesioak (erabilitako medikamentuak eragindako erreakzio alergiko baten ondorioz sortutakoak); orbain erretraktilak edo antiestetikoak edo keloideak (pertsonearen orbaintzea izandako alterazio fisiologikoen ondorioz sortutakoak); mina, ebakuntza egindako lekuan edo min lokala; presio arterialaren jaitsierak, eta horren ondorioz, zorabioak, nerbio-lesio periferiko motorrak edo sentikorak, ebakuntzaren ondoren sentikortasuna galtzea edo minak luze irautea ebakuntza egin den inguruan.

Ezohikoak eta larriak: anestesiko lokalen aurreko erreakzio alergiko larria, shock anafilaktikoa ere eragin dezakeena (erreakzio alergiko larria), heriotza-arrisku oso txikikoa.

Sedazioaren arriskuak: Sedazioak beti aurreikusi ezin den arriskua dakar. Arrisku potentzialen artean daude gehiegizko sedazioa, tentsio-jaitsiera edo arnasteko zailtasuna.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Este tipo de anestesia suele provocar dolor o enrojecimiento por la propia inyección que cede en pocos segundos.

A pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización, pueden presentarse diversas complicaciones:

Poco graves y frecuentes: hemorragia de la herida en las primeras 48 horas, infección y hematoma de la herida quirúrgica, dehiscencia de la herida quirúrgica, lesiones cutáneas por reacción alérgica a la medicación utilizada, cicatrices retráctiles o antiestéticas o queloides (derivadas de las alteraciones fisiológicas en la cicatrización de la persona), molestias locales o dolor en la zona de la operación, bajadas de tensión arterial con mareos, lesiones nerviosas periféricas motoras o sensitivas, pérdida de sensibilidad o dolor prolongado postoperatorio en la zona de la operación.

Poco frecuentes y graves: reacción alérgica grave a los anestésicos locales que puede llegar a producir shock anafiláctico (reacción alérgica grave), incluyendo un riesgo mínimo de mortalidad.

Riesgos de la sedación: La sedación implica un riesgo que no siempre es posible predecir. Entre los riesgos potenciales se encuentra la sedación excesiva, bajada de tensión o dificultad respiratoria.



Edonola ere, konplikazioen bat gertatuz gero, jakin behar dute zentro honetako baliabide guztiak erabilgarri daudela konpontzen saiatzeko.

Batzuetan, teknika anestesikoa aldatu behar izaten da, eta anestesia orokorra egin, sedazioa hasi ondoren, pazientearen segurtasunagatik.

Teknika hau erabiltzearen abantailak dira probaren antsietatea eta mina gutxitzen direla, eta sendatzea anestesia orokorrarekin baino azkarragoa da.

Nolanahi ere, zure ebakuntzaz arduratzen den medikuak argituko ditu sortzen zaizkizun zalantzak

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO. (batzuetan berrinterbentzioa beharrezkoa izan daiteke).

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E.- ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Bestelako tratamenduak badiren arren, medikuaren iritzian, kirurgia da aukerarik onena zure kasuan, espero diren arriskuak eta onurak aztertuta. Ebakuntza egin ezean, lesioa areagotu egin daiteke edo konplikazioak ager daitezke (infekzioak, hemorragiak, etab.).

De cualquier forma, si ocurriera una complicación, deben saber que todos los medios de este centro están disponibles para intentar solucionarla.

En algunas ocasiones existe la posibilidad de tener que modificar la técnica anestésica y realizar una anestesia general, una vez iniciada la sedación, por la seguridad del paciente.

Las ventajas de emplear esta técnica son que disminuye la ansiedad y el dolor de la prueba, y la recuperación es más rápida que con la anestesia general.

En cualquier caso, las dudas que le puedan surgir, serán aclaradas por la/el médico responsable de su operación.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES (que en escasas ocasiones pueden llegar a requerir una reintervención).

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médica/o le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F.-ALTERNATIVAS:

Aunque existen otras alternativas de tratamiento, la/el médica/o ha considerado que la cirugía es la mejor opción en su caso, tras valorar los riesgos y beneficios esperados. En caso de no operarse, la lesión puede crecer o aparecer complicaciones (infecciones, hemorragias, etc...).



G.- OHARRAK:

.....
.....
.....

Datuen babesari buruzko oinarritzko informazioa: interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza-Euskal osasun zerbitzuak tratatuko dituela. Tratamendu HISTORIKO KLINIKOaren helburua da pazientearen historia klinikoko datuak izatea, haren jarraipena egiteko eta asistentzia-jarduera kudeatzeko, interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoen izenean egindako misio bat betez. Datuak jakinaraz dakizkieke Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailari, GSINi, agintaritza judizialei eta aseguru-erakundeei. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza osasun-langileek emandakoak dira. Interesdunak eskubidea du horretarako beharrezkoak ez diren datuak eskuratzeko, zuzentzeko, mugatzeko edo ezabatzeko, edo tratamenduaren aurka egiteko. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, jo [webgune](https://www.osakidetza.euskadi.eus/webgune) honetara: <https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

G.- OBSERVACIONES:

.....
.....
.....

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, limitación o supresión de los datos no necesarios para tal fin u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.



Pazientea/ El/la Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico/a

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/ la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkaria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante legal: en caso de incapacidad del/ la paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha

Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/la paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha